

56 课 选礼物

Episode Fifty-Six Choosing a gift

zěnmeyàng xiǎomíng jiǎoquánhǎoleba
麦克：怎么样，小明，脚全好了吧？

Mike: How's it going, Xiao Ming, your foot's fully recovered?

èn yìdiǎnr dōubùténg le jiùshì yǒudiǎnr bùgǎnyòng lì
小明：嗯，一点儿都不疼了，就是有点儿不敢用力。

Xiao Ming: Yes, the pain's all gone, but I'm a bit scared about putting pressure on it.

háishì yào xiǎoxīn jiā xiǎoxīn ā
麦克：还是要小心加小心啊。

Mike: You've still got to be extra careful.

āi zài jiā mēn le zhè me jiǔ wǒ zhēn xiǎng chū qù zhuǎn zhuǎn
小明：哎，在家闷了这么久，我真想出去转转。

Xiao Ming: Oh, I've been stuck at home for so long, I'd love to go out.

nǐ xiǎng qù nǎr ā
麦克：你想去哪儿啊？

Mike: Where do you want to go?

wǒ xiǎng xiǎng ā wǒ men qù shāng diàn zhuǎn zhuǎn hǎo ma
小明：我想想啊，我们去商店转转好吗？

Xiao Ming: Let me think, let's go to the shops?

ā wǒ kě bù xǐ huān guàng shāng diàn xiǎo míng nǐ shén me
麦克：啊？我可不喜欢逛商店。小明，你什么
shí hou yě gēn nǚ hái zǐ shì de ài guàng shāng diàn la
时候也跟女孩子似的，爱逛商店啦？

Mike: What? I don't like shopping. Xiao Ming, since when did you become like a girl and enjoy shopping?

nǎr ya nǐ wàng le lán lán guò jǐ tiān yào bàn shēng rì PARTY,
小明：哪儿呀。你忘啦？兰兰过几天要办生日PARTY，
wǒ men de gěi tā mǎi
我们得给她买……

Xiao Ming: No. Have you forgotten? Lan Lan's having a birthday party

in a few days, we have to buy...

ò duìlā wǒchàdiǎnrwàngle hǎohǎo wǒyězhèngxiǎnggěitā
麦克：哦对啦。我差点儿忘了。好好，我也正 想 给她
mǎiyījiànshēngrìlǐwùne wǒmenkuàizǒuba lái xiǎomíng wǒfúzhè
买一件生日礼物呢。我们快 走吧。来，小 明，我扶着
nǐ
你。

Mike: Oh right. I almost forgot. Great, I was thinking of buying a
birthday present for her too. Come on, let's get going. Here, Xiao
Ming, I'll help you.

búyòng búyòng wǒzìjǐnéngxíng
小明：不用，不用，我自己能 行。

Xiao Ming: No, you don't need to. I can walk by myself.

xiǎomíng nǐshuōlánlanxǐhuānshénmeyàngdeshēngrìlǐwù
麦克：小 明，你 说 兰 兰喜 欢 什 么 样 的 生 日 礼 物
ne
呢？

Mike: Xiao Ming, what sort of birthday present do you think Lan Lan
likes?

wǒyězhèngzàixiǎngne tāpíngshíxǐhuānchànggē wǒmensòng
小明：我也正 在 想 呢。她 平 时 喜 欢 唱 歌，我 们 送
tājǐzhāngchàngpiànzěnmeyàng zǒu qùshūdiànkànkān
她 几 张 唱 片 怎 么 样？走，去 书 店 看 看。

Xiao Ming: That's what I was thinking. She likes singing, what if we
buy her some records? Come on, let's go to the bookstore.

xiànzàishuíháimǎichàngpiàn ā hǎoduōgēdōunéngzhíjiēzài
麦克：现 在 谁 还 买 唱 片 啊？好 多 歌 都 能 直 接 在
wǎngshàngxiàzǎi
网 上 下 载。

Mike: Who buys records these days? You can download most songs
directly from the internet.

yěshì ā nàimǎishénmene mǎitiáohuāqúnzi
小明：也 是 啊，那 买 什 么 呢？买 条 花 裙 子？

Xiao Ming: You have a point, then what do we buy?

麦克: nǐmǎiba
你买吧。

Mike: You buy it.

小明: hāhā wǒkànwǒmenbiānguàngbiāntiāoba
哈哈, 我看我们边逛边挑吧。

Xiao Ming: Haha, let's browse and choose.

麦克: xiǎomíng wǒmensòngtāzhègebāyīnhézěnmeyàng
小明, 我们送她这个八音盒怎么样?

Mike: Xiao Ming, what about this music box?

小明: hǎozhǔyi màiike háishìníyǒuyǎnguāng
好主意。麦克, 还是你有眼光。

Xiao Ming: Good idea. You have good taste, Mike.

麦克: zhègelǐwùyòupiàoliangyòushíhuì lánlanyídìnghuìxǐhuan
这个礼物又漂亮又实惠, 兰兰一定会喜欢
de
的。

Mike: It's a pretty and practical present. I'm sure Lan Lan will like it.

小明: shì ā búguòlánlanzuìxǐhuanzǐsède āyí zhèyàngdebāyīn
是啊。不过兰兰最喜欢紫色的。阿姨, 这样的八音
héyǒuzǐsèdema
盒有紫色的吗?

Xiao Ming: Yes. But Lan Lan's favourite colour is purple. Auntie, does
this music box come in purple?

售货员: zǐsède wǒzhǎoyīzhǎo duìbuqǐ hǎoxiàngméiyǒu nǐkàn
紫色的? 我找一找。对不起, 好像没有。你看
zhèzhǒngkěyǐma zhègebāyīnhémàidékěhǎolā xiǎogūniángdōu
这种可以吗? 这个八音盒卖得可好啦, 小姑娘都
xǐhuanzhègeyánsè
喜欢这个颜色。

Salesperson: Purple? Let me see. Sorry, I don't think so. Do you think this
will do? This music box is a best-seller. Young girls love the colour.

麦克: kěshìtāzuìxǐhuandeshìzǐsè
可是她最喜欢的是紫色……

Mike: But her favourite is purple...

āiyā màike zhègebāyīnhétīnghǎokànde wǒmēngāncuì jiù mǎi
小明: 哎呀, 麦克, 这个八音盒挺好看的, 我们干脆就买
zhègeba lánlánkěndìngxǐhuan
这个吧。兰兰肯定喜欢。

Xiao Ming: Oh, Mike, this music box is pretty, let's just get this one.

Lan Lan will definitely like it.

nàhǎoba ā yí nín néng bāng wǒ men bāo zhuāng yí xià ma
麦克: 那好吧。阿姨, 您能帮我们包装一下吗?

Mike: OK then. Auntie, can you gift-wrap it for us?

hǎo méiwèntí
售货员: 好, 没问题。

Salesperson: Sure, no problem.

màike wǒ men zài mǎi yí zhāng hǎo kàn de shēng rì hē kǎ , gěi lán lán
小明: 麦克, 我们再买一张好看的生日贺卡, 给兰兰
xiě xiē zhù fú de huà ba
写些祝福的话吧。

Xiao Ming: Mike, let's buy a nice birthday card and write some well
wishes for Lan Lan.

hǎo ā hǎo ā zhè shì yí jiàn duō me wán měi de lǐ wù ya
麦克: 好啊好啊, 这是一件多么完美的礼物呀!

Mike: Yes, what a perfect present!